Porównanie tłumaczeń I Machabejska 5:42

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Kiedy Juda zbliżył się do potoku, postawił nad nim dowódców wojska i rozkazał: Nie pozwalajcie nikomu rozbijać obozu, ale niech wszyscy idą do boju. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Kiedy Juda zbliżał się do potoku, postawił nad nim pisarzy wojskowych i rozkazał im: „Nie pozwalajcie nikomu rozbijać obozu, ale niech wszyscy idą do walki”. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | А як Юда наблизився до потоку води, поставив писарів народу на потоці і заповів їм, кажучи: Не оставте ніякого чоловіка, щоб отаборився, але хай всі підуть до бою. |